

PUEBLO MISAK MISAK

¿Cuáles son mis deberes como usuario de los servicios de salud? ¿MØILOCO NOM CHISAMØNAMIKU?

1. Propender por su autocuidado, el de su familia y el de su comunidad al igual que atender oportunamente la recomendación.

NAMUY ASWAN TAP CHISKØNTRAPPE, NEI YAMPULAN, TRUKUTRI NAMUY PØTØKATRAN
WARAPELEIPAPE, CHIKØPEN ESQUELLAN ISUA TØKAKØKUN, CUENDØ MUR KUANTRØ
KØMØNTREINPE.

2. Ser respetuoso, cordial y solidario con el personal de la unidad de prestación de servicios de salud, los demás usuarios y sus acompañantes.

KØRIPALA, TAP WAMAP AMOÑIKUN, NAMUY ASRWAN CHISCØN TREIASHIPELAN, TRUKUTRI
NØMUN LINCHA AMØÑIPELAN.

3. Usar adecuada y racionalmente los servicios ofrecidos, mecanismos de escucha cumpliendo las normas SGSSS y actuando de buena fe en el mismo.

NAMUN CHIKØ PEN TRAMILAN, ESKEILAN, TAP MØRA TOKAKUKUN.
CHI KALØMARTRAP ISUMUKUN.

4. Suministrar de manera oportuna veraz y suficiente la información que se requiera para efectos de la prestación del servicio, así como actualizar de forma periódica mis datos.

NAMUN ESHKEILAN TAP MØRA TØKAKUKUN, KOKUTRINPE
NAMUY MUNCHIPA PØRA KØTRØMARILAN, ASHA TAMAR-KUN

5. Contribuir solidariamente al financiamiento de los gastos que demande la atención en salud y la seguridad social en salud, de acuerdo con su capacidad de pago.

ÑIMUN MAYA NEPUPEN, CHISH ØSIK AMØNAMWEY ASIK, LAMØ AN PALØNTRAPKUIK ISUA,
PURUKUYAKUN.

6. Cumplir las citas médicas, terapias, procedimientos y ayudas diagnósticas o cancelarlas oportunamente en caso de no poder asistir.

KUANTRØ ASHCHAP UTØWESHAWAPE, AMKUN, NEPUMU PENE PETØ WAMA ESCAKUN.

7. Hacer un buen uso de las instalaciones físicas de cada una de las unidades, realizando prácticas que promuevan el cumplimiento de la normatividad de cuidado ambiental vigente.

ØSIK AMØNEIWAN YAMERAN TAP KATØRAM KUSREKUN PØTØKATAN PØNTRAPELØ,
UNDATØKA KATØRAKUN.

INCHA TRU UMPUPE, MAI KARUIWAN MARKUN, KAPE MAI TEIWAN.



SECRETARÍA DE
SALUD



¿Cuáles son mis derechos como usuario de los servicios de salud?
¿CHIS AMƏNAMIWAN LATƏ LATA KONTREY?

1. Acceder a los servicios de salud, tecnologías y medicamentos, que le garanticen una atención integral, oportuna, continua y de alta calidad.

NOM CHIS ƏSIK AMƏNAM PURUKUINUK KOMALAMIK.

2. Recibir la atención en el servicio de urgencias, que sea requerida sin importar la afiliación a ICGSS y sin que sea exigible documento o cancelación de pago previo algún.

NAN CHIS ƏSIK AMƏNAM PURUKUINUK KOMALAMIK NAMUN CHIKƏPEN MUR KUANTRƏ PUPƏNƏ, KILKA PALƏMƏTƏ ASCHEIK.

3. Mantener una comunicación plena, permanente expresa y clara con el equipo de salud tratante.

WAM WAM TƏRTƏ WAMINTAMIK, CHIS ƏSIK AMƏNAMYU ASAM PURUKU PELƏPA.

4. Recibir información completa y clara sobre el estado de salud y diagnóstico, tratamiento y riesgos, como también aceptar o rechazar el plan de manejo propuesto dejen constancia escrita o del representante legal.

KUANTRƏ MAIK PUREPÍPAN KETRIKU TAP KƏMNƏ, TRUMƏMARAM PURUKUPIPO WAM MƏRƏSRAMIKƏN.

5. Respetar sus creencias y costumbres, a recibir o rechazar apoyo espiritual y moral, sin ningún tipo de discriminación.

NAMUY NAMUY MARILƏYU CHIKƏNCHIMƏTƏ TRUILƏPA LINCHA MARAMIK KƏNTROY ISUMI KƏN.

6. Respetar la privacidad de la historia clínica a que esta se maneje adecuada y confidencialmente dentro de los parámetros normativos, teniendo en cuenta que la acceso y copia de la misma será gratuita.

CHI CUANTRƏMERA KƏNCHA PƏRA WARILAN, MU PƏKƏLƏ ASHCHEINKƏMƏ, TAP AƏKAKƏMIK.

7. Respetar sus creencias y costumbres, a recibir o rechazar apoyo espiritual y moral, sin ningún tipo de discriminación.

KUANTRƏ ASAM NUK TAP ASAM PURUKUMIK, CHIXƏCUCHA TAP KƏNTIEY , KUANTRIWON KALƏPUMƏNTREY.

8. Recibir los servicios de salud en condiciones de higiene seguridad y respeto a su intimidad durante la prestación del servicio.

KUANTRIWAN CHISTƏCONTREY ASAMIK KILLITIK TSUMƏNTREY CHIKUTRIPUNƏ TAP UNYEI.

9. Recibir información y orientación sobre los medios y canales para presentar reclamaciones, quejas, sugerencias y en general, para comunicarse con las instancias pertinentes en la subred, así como a recibir una respuesta oportuna y adecuada.

CHISƏSIK AMƏNONPURUKUPELƏPƏ, CHIKƏN KƏNCHO WANMERAN PEKUCHILON UTAN KUSREMIK.

10. Solicitar y recibir explicaciones o rendición de cuentas acerca de los costos por los tratamientos de salud recibidos.

KUANTRƏ PURƏ MAYANTO AN PURUKUTSILAN, TRUILAN KUCHA ƏSCAMIKƏN.

11. Donar órganos o rehusarse de acuerdo a lo previsto por la ley.

CHIKƏPON NƏI ASYUELON, PURƏRAMTIK KƏPEN, TROMORAMIKƏN PƏRILƏYU WAREINUYKU ASHA.

12. Morir con dignidad donde se respete la voluntad de permitir que el proceso de la muerte.

NEI ƏSIK KU TAP PATSAMIKKƏNTREY, ASAMIKƏN.

13. No recibir el traslado de las cargas administrativas y burocráticas que les corresponde asumir a las entidades encargadas o intervinientes en la prestación del servicio.

KUANTRƏYU ASAM UTƏYUELAN, NAMUN ASHCHƏIINCHIPƏN, TRUILAN TƏRTƏKAKƏMIK NƏMUY LUTƏMERAN.

14. Ofrecer el tratamiento pertinente para la superación de la enfermedad con los elementos y medios diagnósticos de los servicios con los que cuenta la entidad.

CHI KUANTRƏPENE TAMARAM PURUKUNNƏ, ASH CHƏI WERTAUTƏ ESKAP YAMIK.

15. Pertenecer a las formas de participación social promovidas por la ley en el ejercicio y exigibilidad del derecho a la salud.

NAMUY CHISH ƏSIK AMƏNAMYU, TRU PORITƏYU PƏNTRAPELAN TREKƏNTREY MARTREY ISUNANAMIK.

16. Elegir libremente el médico o profesional de la salud que prestara los servicios que requiera y con los recursos disponibles.

CHIKUANTRƏMERAKƏPEN ASAM PRUKUPIPE KUANTRƏ MAIKƏPEN TAP ASAM PURUKUTRA CHIKUN.

17. A ser informado que tiene derecho a una segunda opinión calificada de su condición médica, a través de los mecanismos con los que cuenta la subred, incluido el mismo profesional tratante.

CHI KUANTRƏMERAKƏPEN KUINUK MANDƏ ASAM PURUKUILAN TRUYU PƏNTROPELƏPE, TƏRMAMELƏKƏN.